

**LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY  
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY**

**Réunion ordinaire du conseil  
Regular meeting of Council**

**Le lundi 29 février 2016  
Monday, February 29, 2016**

**19h00  
7:00 p.m.**

**PROCÈS-VERBAL  
MINUTES**

**PRÉSENTS / PRESENT:**

**Conseil – Council**

Jeanne Charlebois, mairesse/Mayor  
Les conseillers / Councillors : Daniel Lalonde, Pierre Ouellet,  
Yves Paquette, Johanne Portelance et/and Michel Thibodeau

**Absences motivées / Motivated Absences**

André Chamaillard, conseiller / Councillor

**Personnes-ressources/Resource persons**

Christine Groulx,	greffière / Clerk
Philippe Timbers,	trésorier / Treasurer
Richard Guertin,	surintendant du Service de l'eau / Waterworks Superintendent (20h05 - 8:05 p.m.)
Guillaume Boudrias,	coordonnateur des projets capitaux / Capital projects coordinator
Jean-Claude Miner, Nicole Trudeau,	chef du service du bâtiment / Chief Building Official gestionnaire des activités récréatives, culturelles et communautaires / Manager of recreational, community and cultural activities
Alain Lavoie,	surintendant des Travaux publics / Public Works Superintendent
Roger L. Champagne,	chef du service des incendies par intérim / Acting Fire Chief
Jacob Bolduc,	urbaniste de la firme FOTENN / Planner from FOTENN

Réunion ordinaire du conseil – le 29 février 2016

Regular meeting of Council – February 29, 2016

Page 2

1. Réflexion et ouverture de la réunion ordinaire

Le conseiller Pierre Ouellet récite la réflexion d'ouverture.

La mairesse ouvre la réunion à 19h00.

Reflection and opening of the regular meeting

Councillor Pierre Ouellet recites the opening reflection.

Mayor calls the meeting to order at 7:00 p.m.

2. Adoption de l'ordre du jour R-59-16

Proposé par Pierre Ouellet avec l'appui d'Yves Paquette

**Qu'il soit résolu** d'adopter l'ordre du jour tel que présenté.

**Adoptée.**

Adoption of the agenda R-59-16

Moved by Pierre Ouellet  
Seconded by Yves Paquette

**Be it resolved** that the agenda be adopted as presented.

**Carried.**

3. Divulgations de conflits d'intérêts

Aucune.

Disclosures of conflicts of interest

None.

4. Adoption des procès-verbaux (huis clos remis sous pli confidentiel)

4.1 Réunion extraordinaire, le 14 janvier 2016

Réunion extraordinaire et huis clos, le 20 janvier 2016

Réunion ordinaire, le 25 janvier 2016  
R-60-16

Proposé par Michel Thibodeau avec l'appui de Johanne Portelance

**Qu'il soit résolu** d'adopter les procès-verbaux tels que présentés.

**Adoptée.**

Adoption of the minutes

(Closed meetings remitted under confidential seal)

Special meeting, January 14, 2016

Special meeting and closed meeting, January 20, 2016

Regular meeting, January 25, 2016  
R-60-16

Moved by Michel Thibodeau  
Seconded by Johanne Portelance

**Be it resolved** that the minutes be adopted as presented.

**Carried.**

**Réunion ordinaire du conseil – le 29 février 2016**

**Regular meeting of Council – February 29, 2016**

Page 3

**4.2 Réunion ordinaire  
et huis clos,  
le 8 février 2016**

**Réunion extraordinaire,  
le 10 février 2016**

**R-61-16**

Proposé par Pierre Ouellet  
avec l'appui de Daniel Lalonde

**Qu'il soit résolu** d'adopter les  
procès-verbaux tels que présentés.

**Adoptée.**

**Comptes-rendus des comités**

**\*\* Comité des services du développement  
économique et tourisme  
le 8 février 2016**

**R-62-16**

Proposé par Johanne Portelance  
avec l'appui de Daniel Lalonde

**Qu'il soit résolu** de recevoir le  
compte-rendu tel que présenté.

**Adoptée.**

**\*\* Comité des services des Loisirs et de la  
Culture et huis clos,  
le 13 janvier 2016  
le 10 février 2016**

**R-63-16**

Proposé par Yves Paquette  
avec l'appui de Michel Thibodeau

**Qu'il soit résolu** de recevoir les  
comptes-rendus tels que présentés.

**Adoptée.**

**Regular meeting  
and closed meeting,  
February 8, 2016**

**Special meeting,  
February 10, 2016**

**R-61-16**

Moved by Pierre Ouellet  
Seconded by Daniel Lalonde

**Be it resolved** that the minutes be  
adopted as presented.

**Carried.**

**Minutes of the Committees**

**Economic Development and Tourism  
Services Committee,  
February 8, 2016**

**R-62-16**

Moved by Johanne Portelance  
Seconded by Daniel Lalonde

**Be it resolved** to receive the minutes as  
presented.

**Carried.**

**Recreation and Culture Services  
Committee and closed meeting,  
January 13, 2016  
February 10, 2016**

**R-63-16**

Moved by Yves Paquette  
Seconded by Michel Thibodeau

**Be it resolved** to receive the minutes as  
presented.

**Carried.**

- |  |   |
|--|---|
| <p><b>**</b>     <b>Comité des services des Travaux publics et Environnement et huis clos, le 15 janvier 2016 le 12 février 2016</b><br/><u>R-64-16</u><br/>Proposé par Pierre Ouellet avec l'appui d'Yves Paquette</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> de recevoir les comptes-rendus tel que présenté.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée.</b></p> | <p><b>Public Works and Environment Services Committee and closed meeting, January 15, 2016 February 12, 2016</b><br/><u>R-64-16</u><br/>Moved by Pierre Ouellet<br/>Seconded by Yves Paquette</p> <p><b>Be it resolved</b> to receive the minutes as presented.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried.</b></p> |
| <p><b>**</b>     <b>Comité des services de Gouvernement général, le 3 février 2016</b><br/><u>R-65-16</u><br/>Proposé par Michel Thibodeau avec l'appui de Johanne Portelance</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> de recevoir le compte-rendu tel que présenté.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée.</b></p>  | <p><b>General Government Services Committee, February 3, 2016</b><br/><u>R-65-16</u><br/>Moved by Michel Thibodeau<br/>Seconded by Johanne Portelance</p> <p><b>Be it resolved</b> to receive the minutes as presented.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried.</b></p>   |
| <p><b>5.     <u>Rapports du maire et des conseillers</u></b></p> <p>Rapports verbaux présentés.</p>  | <p><b><u>Reports of the Mayor and councillors</u></b></p> <p>Verbal reports presented.</p>  |
| <p><b>6.     <u>Présentations</u></b></p>  | <p><b><u>Presentations</u></b></p>  |
| <p><b>6.1    <u>ComZac, réf. : Budget 2016</u></b></p> <p>Monsieur Larry Bogue présente le budget 2016 pour la Comzac.</p>   | <p><b><u>BIA, Re: 2016 Budget</u></b></p> <p>Mr. Larry Bogue presents the 2016 Budget for the BIA.</p>  |

**Réunion ordinaire du conseil – le 29 février 2016**

**Regular meeting of Council – February 29, 2016**

Page 5

- |   |  |
|---|--|
| <p><b>** R-66-16</b><br/>Proposé par Michel Thibodeau<br/>avec l'appui de Daniel Lalonde</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> d'accepter le budget<br/>proposé de la ComZac pour l'année 2016.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée.</b></p> | <p><b>R-66-16</b><br/>Moved by Michel Thibodeau<br/>Seconded by Daniel Lalonde</p> <p><b>Be it resolved</b> to accept the BIA proposed<br/>budget for the year 2016.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried.</b></p> |
| <p><b>** R-67-16</b><br/>Proposé par Yves Paquette<br/>avec l'appui de Michel Thibodeau</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> de recevoir le rapport des<br/>activités.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée.</b></p>                         | <p><b>R-67-16</b><br/>Moved by Yves Paquette<br/>Seconded by Michel Thibodeau</p> <p><b>Be it resolved</b> to receive the activity<br/>report.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried.</b></p>                       |
| <p><b>7. <u>Délégations</u></b></p>   | <p><b><u>Delegations</u></b></p>   |
| <p><b>7.1 <u>IGS Hawkesbury</u></b></p>   | <p><b><u>IGS Hawkesbury</u></b></p>  |
| <p>Monsieur James Bogue adresse le conseil.</p>   | <p>Mrs. James Bogue addresses Council.</p>   |
| <p><b>** Roger L. Champagne quitte la réunion à<br/>19h45.</b></p>  | <p><b>Roger L. Champagne leaves the<br/>meeting at 7:45 p.m.</b></p>   |
| <p><b>7.2 <u>Bureau de santé de l'est de l'Ontario,<br/>réf. : Dr. Paul Roumeliotis</u></b></p>   | <p><b><u>Eastern Ontario Health Unit, Re :<br/>Dr. Paul Roumeliotis</u></b></p>  |
| <p>Dr. Paul Roumeliotis adresse le conseil.</p>   | <p>Dr. Paul Roumeliotis addresses the<br/>Council.</p>   |
| <p><b>8. <u>Période de questions</u></b></p>  | <p><b><u>Question period</u></b></p>   |
| <p>Aucune.</p>  | <p>None.</p>   |

**9. Sujets pour action**

**9.1 États de la rémunération et des indemnités 2015**

**R-68-16**

Proposé par Michel Thibodeau  
avec l'appui de Johanne Portelance

**Qu'il soit résolu** de recevoir les états de la rémunération et des indemnités versées en 2015 aux membres suivants :

- Conseil municipal
- Commission des services policiers de Hawkesbury
- Comité de dérogations mineures
- Commission de la bibliothèque publique de Hawkesbury
- Commission de l'Hydro Hawkesbury,

conformément à l'article 284 de la *Loi de 2001 sur les municipalités* et tel que recommandé au document REC-14-16.

**Adoptée.**

**Matters requiring action**

**Statement of remuneration and expenses 2015**

**R-68-16**

Moved by Michel Thibodeau  
Seconded by Johanne Portelance

**Be it resolved** to receive the 2015 statements of remuneration and expenses for the following members:

- Municipal Council
- Hawkesbury Police Services Board
- Minor Variance Committee
- Hawkesbury Public Library Board
- Hawkesbury Hydro Commission,

in accordance with Section 284 of the *Municipal Act, 2001* and as recommended in document REC-14-16.

**Carried.**

**\*\* Richard Guertin se joint à la réunion à 20h05.**

**Richard Guertin joins the meeting at 8:05 p.m.**

**9.2 Taxes à annuler, réf. : Ministère des Ressources naturelles**

**R-69-16**

Proposé par Daniel Lalonde  
avec l'appui de Pierre Ouellet

**Qu'il soit résolu** de procéder à l'annulation des taxes de propriétés pour l'année 2012 pour les propriétés du ministère des Ressources naturelles suivantes : 0208-030-001-12100 et 0208-030-002-19402, au montant de 15 649,15\$ plus intérêts, tel que recommandé au document REC-15-16.

**Adoptée.**

**Taxes to be cancelled, Re : Ministry of Natural Resources**

**R-69-16**

Moved by Daniel Lalonde  
Seconded by Pierre Ouellet

**Be it resolved** to proceed with the tax cancellation for 2012 for the following properties of the Ministry of Natural Resources: 0208-030-001-12100 and 0208-030-002-19402, for an amount of \$15,649.15 plus interest, as recommended in document REC-15-16.

**Carried**

**9.3 Comité des services des Loisirs et de la Culture, réf. : Changement d'heure des réunions mensuelles**

**R-70-16**

Proposé par Yves Paquette  
avec l'appui de Johanne Portelance

**Qu'il soit résolu** de modifier le règlement de procédures afin de prévoir l'heure du début des réunions mensuelles du comité à 13h15 le deuxième mercredi au lieu de 15h00.

**Adoptée.**

**Recreation and Culture Services Committee, Re: New hour for monthly meetings**

**R-70-16**

Moved by Yves Paquette  
Seconded by Johanne Portelance

**Be it resolved** to amend the Procedural By-law for the monthly meetings of the Committee to begin at 1:15 p.m. the second Wednesday instead of 3:00 p.m.

**Carried.**

**9.4 Route de détour en cas d'urgence**

**R-71-16**

Proposé par Michel Thibodeau  
avec l'appui de Daniel Lalonde

**Qu'il soit résolu** d'approuver la demande des Comtés unis de Prescott et Russell pour une route de détour en cas d'urgence (RDU) pour le chemin de comté 17 et désigner les rues Tupper, Main Est et Main Ouest comme faisant partie de la route de détour en cas d'urgence (RDU) pour le chemin de comté 17, tel que recommandé au document REC-18-16.

**Adoptée.**

**Emergency Detour Route**

**R-71-16**

Moved by Michel Thibodeau  
Seconded by Daniel Lalonde

**Be it resolved** to approve the request from the United Counties of Prescott and Russell for an emergency detour route (EDR) for County Road 17 and to designate Tupper, Main East and Main West Streets as being part of the emergency detour route (EDR) for the County Road 17, as recommended in document REC-18-16.

**Carried.**

**9.5 205-225, avenue Spence, réf. : Construction d'un trottoir (C.H. Clément Construction Inc.)**

**R-72-16**

Proposé par Johanne Portelance  
avec l'appui de Pierre Ouellet

**205-225 Spence Avenue, Re : Construction of a sidewalk (C.H. Clément Construction Inc.)**

**R-72-16**

Moved by Johanne Portelance  
Seconded by Pierre Ouellet

**Réunion ordinaire du conseil – le 29 février 2016**

**Regular meeting of Council – February 29, 2016**

Page 8

**Qu'il soit résolu** de demander au promoteur du 205-225, avenue Spence, étant C.H. Clément Construction Inc. de payer une somme de 10 000\$ à titre de tenant lieu à la construction du trottoir public requis pour son projet, tel que recommandé au document REC-20-16.

**Adoptée.**

**Be it resolved** to request the developer of 205-225 Spence Avenue, being C.H. Clément Construction Inc., to pay the amount of \$10,000.00 as Cash-in-lieu for the required public sidewalk for the proposed development, as recommended in document REC-20-16.

**Carried.**

**\*\* Jacob Bolduc quitte la réunion à 20h20.**

**Jacob Bolduc leaves the meeting at 8:20 p.m.**

**9.6 Discussion sur l'horaire des cueillettes des ordures et du recyclage**  
**R-73-16**

Proposé par Yves Paquette  
avec l'appui de Johanne Portelance

**Discussion on the garbage and recycling removal schedule**  
**R-73-16**

Moved by Yves Paquette  
Seconded by Johanne Portelance

**Qu'il soit résolu** d'ouvrir la discussion sur le sujet.

**Be it resolved** to open the discussion on the matter.

**Adoptée.**

**Carried.**

**9.7 Grille de tarification et prix pour non-résidents – service aquatique**  
**R-74-16**

Proposé par Pierre Ouellet  
avec l'appui de Daniel Lalonde

**Price list and non-resident fees – aquatics**  
**R-74-16**

Moved by Pierre Ouellet  
Seconded by Daniel Lalonde

**Qu'il soit résolu** de faire des ajustements aux prix des cours de natation ainsi que les frais non-résidents afin d'offrir des prix compétitifs et d'attirer un plus grand nombre de clients, tel que recommandé au document REC-17-16.

**Be it resolved** to adjust the pricing of the swim classes, as well as non-resident fees in order to be more competitive with other facilities and attract more patrons, as recommended in document REC-17-16.

**Adoptée.**

**Carried.**

**\*\* Nicole Trudeau quitte la réunion à 20h35.**

**Nicole Trudeau leaves the meeting at 8:35 p.m.**



**9.8 Plan maître des infrastructures et standards de conception et de construction**

**R-75-16**

Proposé par Pierre Ouellet  
avec l'appui de Johanne Portelance

**Qu'il soit résolu** d'approuver le projet de plan maître des infrastructures ainsi que le projet de préparation des standards de conception et de construction présentés au budget capital 2016 en attente de l'adoption du budget 2016, tel que recommandé au document REC-19-16.

**Adoptée.**

**Infrastructure Master Plan and Design and Construction Standards**

**R-75-16**

Moved by Pierre Ouellet  
Seconded by Johanne Portelance

**Be it resolved** to approve the Infrastructure Master Plan project as well as the preparation of the Design and Construction Standards presented in the 2016 capital budget while awaiting the adoption of the 2016 budget, as recommended in document REC-19-16.

**Carried.**

**10. Règlements**

**By-laws**

**10.1 N° 12-2016** pour les frais d'usagers pour les services de l'eau et des égouts.

1<sup>re</sup> lecture - adopté

2<sup>e</sup> lecture - adopté

3<sup>e</sup> lecture - adopté

**Adopté.**

**N° 12-2016** for the user fees for water and sewer services.

1<sup>st</sup> reading - carried

2<sup>nd</sup> reading - carried

3<sup>rd</sup> reading - carried

**Carried.**

**10.2 N° 13-2016** pour les frais d'usagers pour la cueillette des ordures des unités non-résidentielles.

1<sup>re</sup> lecture - adopté

2<sup>e</sup> lecture - adopté

3<sup>e</sup> lecture - adopté

**Adopté.**

**N° 13-2016** for the user fees for garbage removal for non-residential units.

1<sup>st</sup> reading - carried

2<sup>nd</sup> reading - carried

3<sup>rd</sup> reading - carried

**Carried.**

**Réunion ordinaire du conseil – le 29 février 2016**

**Regular meeting of Council – February 29, 2016**

Page 10

- |  |  |
|--|--|
| <p><b>10.3</b> <b><u>N° 14-2016</u></b> pour les frais d'usagers pour la cueillette des ordures et du recyclage.</p> <p>1<sup>re</sup> lecture - adopté<br/>2<sup>e</sup> lecture - adopté<br/>3<sup>e</sup> lecture - adopté</p> <p style="text-align: right;"><b>Adopté.</b></p>   | <p><b><u>N° 14-2016</u></b> for the user fees for garbage and recycling removal.</p> <p>1<sup>st</sup> reading - carried<br/>2<sup>nd</sup> reading - carried<br/>3<sup>rd</sup> reading - carried</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried.</b></p>   |
| <p><b>11.</b> <b><u>Avis de motion</u></b></p> <p>Aucun.</p>   | <p><b><u>Notices of motion</u></b></p> <p>None.</p>  |
| <p><b>12.</b> <b><u>Rapports des services et demandes d'appui</u></b></p>  | <p><b><u>Services reports and requests for support</u></b></p>   |
| <p><b>12.1</b> <b><u>États financiers révisés au 31 décembre 2015</u></b><br/><b><u>R-76-16</u></b><br/>Proposé par Michel Thibodeau<br/>avec l'appui d'Yves Paquette</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> de recevoir les états financiers révisés au 31 décembre 2015.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée.</b></p>  | <p><b><u>Revised Financial Statements as of December 31, 2015</u></b><br/><b><u>R-76-16</u></b><br/>Moved by Michel Thibodeau<br/>Seconded by Yves Paquette</p> <p><b>Be it resolved</b> to receive the revised financial statements as of December 31, 2015.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried.</b></p>  |
| <p><b>12.2</b> <b><u>Liste des chèques émis du 1<sup>er</sup> au 31 janvier 2016</u></b><br/><b><u>R-77-16</u></b><br/>Proposé par Johanne Portelance<br/>avec l'appui de Daniel Lalonde</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> de recevoir la liste des chèques émis entre le 1<sup>er</sup> et le 31 janvier 2016 au montant de 1 776 378,83\$.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée.</b></p> | <p><b><u>List of cheques issued from January 1<sup>st</sup> to January 31<sup>st</sup>, 2016</u></b><br/><b><u>R-77-16</u></b><br/>Moved by Johanne Portelance<br/>Seconded by Daniel Lalonde</p> <p><b>Be it resolved</b> to receive the list of cheques issued from January 1<sup>st</sup> to January 31<sup>st</sup>, 2016 in the amount of \$1,776,378.83.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried.</b></p> |

**12.3 Rapport et sommaire des permis de construction au 31 janvier 2016**

**R-78-16**

Proposé par Johanne Portelance  
avec l'appui de Michel Thibodeau

**Qu'il soit résolu** de recevoir le rapport et sommaire des permis de construction au 31 janvier 2016.

**Adoptée.**

**Report and Summary of Building Permits as of January 31, 2016**

**R-78-16**

Moved by Johanne Portelance  
Seconded by Michel Thibodeau

**Be it resolved** to receive the Report and Summary of Building Permits as of January 31, 2016.

**Carried.**

**12.4 Demande d'appui – Canton de Wainfleet, réf. : Pour l'annulation d'appel de propositions du gouvernement pour les éoliennes**

**R-79-16**

Proposé par Johanne Portelance  
avec l'appui de Pierre Ouellet

**Qu'il soit résolu** d'appuyer la résolution du canton de Wainfleet pour l'annulation d'appel de propositions du gouvernement pour les éoliennes.

**Adoptée.**

**Request for support – Township of Wainfleet, Re : Requesting that Ontario cancel RFP for Added Wind Power Generation**

**R-79-16**

Moved by Johanne Portelance  
Seconded by Pierre Ouellet

**Be it resolved** to support the resolution from the Township of Wainfleet requesting that Ontario cancel RFP for Added Wind Power Generation.

**Carried.**

**12.5 Demande d'appui – Ville de Northeastern Manitoulin et les îles, réf. : Augmentation du financement pour les établissements de soins prolongés**

**R-80-16**

Proposé par Yves Paquette  
avec l'appui de Johanne Portelance

**Qu'il soit résolu** d'appuyer la résolution de la ville de Northeastern Manitoulin et les Îles concernant l'augmentation du financement pour les établissements de soins prolongés.

**Adoptée.**

**Request for support – Town of Northeastern Manitoulin and the Islands, Re: Increase funding to Long Term Care Facilities**

**R-80-16**

Moved by Yves Paquette  
Seconded by Johanne Portelance

**Be it resolved** to support the resolution from the Town of Northeastern Manitoulin and the Islands regarding the increase funding to Long Term Care Facilities.

**Carried.**

**12.6 Demande d'appui – Canton de Cavan Monaghan, réf. : Consultation de soins de santé communautaire**

**R-81-16**

Proposé par Pierre Ouellet  
avec l'appui d'Yves Paquette

**Qu'il soit résolu** d'appuyer le canton de Cavan Monaghan concernant la consultation de soins de santé communautaire.

**Adoptée.**

**Request for support – Township of Cavan Monaghan, Re; Consultation on Community Health Care**

**R-81-16**

Moved by Pierre Ouellet  
Seconded by Yves Paquette

**Be it resolved** to support the resolution from the Township of Cavan Monaghan regarding the consultation on Community Health Care.

**Carried.**

**12.7 Calendrier des réunions du mois de mars 2016**

**R-82-16**

Proposé par Michel Thibodeau  
avec l'appui de Daniel Lalonde

**Qu'il soit résolu** de recevoir le calendrier modifié des réunions du mois de mars 2016.

**Adoptée.**

**Calendar of meetings for the month of March 2016**

**R-82-16**

Moved by Michel Thibodeau  
Seconded by Daniel Lalonde

**Be it resolved** to receive the modified calendar for meetings for the month of March 2016.

**Carried.**

**13. Période de questions du conseil municipal**

**Question period from the Municipal Council**

**\*\* Le conseil ajourne temporairement à 21h00 et la réunion reprend à 21h10.**

**Jean-Claude Miner et Alain Lavoie quittent la réunion.**

**Council adjourns temporarily at 9:00 p.m. and the meeting resumes at 9:10 p.m.**

**Jean-Claude Miner and Alain Lavoie leave the meeting.**

- |      |   |   |
|------|---|---|
| 14.  | <p><b><u>Réunion à huis clos</u></b><br/><b>R-83-16</b><br/>Proposé par Daniel Lalonde<br/>avec l'appui d'Yves Paquette</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> de tenir une réunion à huis clos à 21h10 pour discuter des articles 14.1 et 14.2.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée.</b></p> | <p><b><u>Closed meeting</u></b><br/><b>R-83-16</b><br/>Moved by Daniel Lalonde<br/>Seconded by Yves Paquette</p> <p><b>Be it resolved</b> to hold a closed meeting at 9:10 p.m. to discuss items 14.1 and 14.2.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried.</b></p>                       |
| **   | <p><b><u>Réouverture de la réunion ordinaire</u></b><br/><b>R-84-16</b><br/>Proposé par Yves Paquette<br/>avec l'appui de Daniel Lalonde</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> de rouvrir la réunion à 22h20.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée.</b></p>                                   | <p><b><u>Reopening of the Regular meeting</u></b><br/><b>R-84-16</b><br/>Moved by Yves Paquette<br/>Seconded by Daniel Lalonde</p> <p><b>Be it resolved</b> to reopen the meeting at 10:20 p.m.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried.</b></p>                                       |
| **   | <p><b>Monsieur Will Ball des ingénieurs Lascelles assiste à la discussion de l'article 14.1.</b></p>  | <p><b>Mr. Will Ball from Lascelles Engineering participates to the discussion of item 14.1.</b></p>   |
| 14.1 | <p><b><u>Sécurité des biens, réf. : Édifice du Christ-Roi</u></b><br/><b>R-85-16</b><br/>Proposé par Michel Thibodeau<br/>avec l'appui de Daniel Lalonde</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> d'entériner les directives données à huis clos.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée.</b></p>  | <p><b><u>Property security, Re : Christ-Roi Building</u></b><br/><b>R-85-16</b><br/>Moved by Michel Thibodeau<br/>Seconded by Daniel Lalonde</p> <p><b>Be it resolved</b> that the instructions given in closed meeting be confirmed.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried.</b></p> |
| **   | <p><b>Monsieur Will Ball quitte la réunion à 21h45 et Guillaume Boudrias à 22h00.</b></p>   | <p><b>Mr. Will Ball leaves the meeting at 9:45 p.m. and Guillaume Boudrias at 10:00 p.m.</b></p>  |

14.2 **Personnel**

**R-86-16**

Proposé par Pierre Ouellet  
avec l'appui de Johanne Portelance

**Qu'il soit résolu** d'ajuster le salaire du poste d'opérateur, Gestion des systèmes de qualité (QMS) à la date d'entrée en fonction, tel que recommandé au document modifié REC-22-16.

**Adoptée.**

**Personnel**

**R-86-16**

Moved by Pierre Ouellet  
Seconded by Johanne Portelance

**Be it resolved** that the salary for the Quality Management System Operator be adjusted back to the date of employment, as recommended in modified document REC-22-16.

**Carried.**

15. **Règlement de confirmation**

**Confirmation by-law**

15.1 **N° 15-2016** pour confirmer les délibérations du conseil.

**N° 15-2016** to confirm the proceedings of Council.

1<sup>re</sup> lecture - adopté  
2<sup>e</sup> lecture - adopté  
3<sup>e</sup> lecture - adopté

1<sup>st</sup> reading - carried  
2<sup>nd</sup> reading - carried  
3<sup>rd</sup> reading - carried

**Adopté.**

**Carried.**

16. **Ajournement**

**R-87-16**

Proposé par Johanne Portelance  
avec l'appui de Daniel Lalonde

**Qu'il soit résolu** d'ajourner la réunion à 22h25.

**Adoptée.**

**Adjournment**

**R-87-16**

Moved by Johanne Portelance  
Seconded by Daniel Lalonde

**Be it resolved** that the meeting be adjourned at 10:25 p.m.

**Carried.**

**ADOPTÉ CE**

**ADOPTED THIS**

**21<sup>e</sup>**

**21<sup>st</sup>**

**JOUR DE**

**DAY OF**

**MARS**

**MARCH**

**2016.**

**2016.**